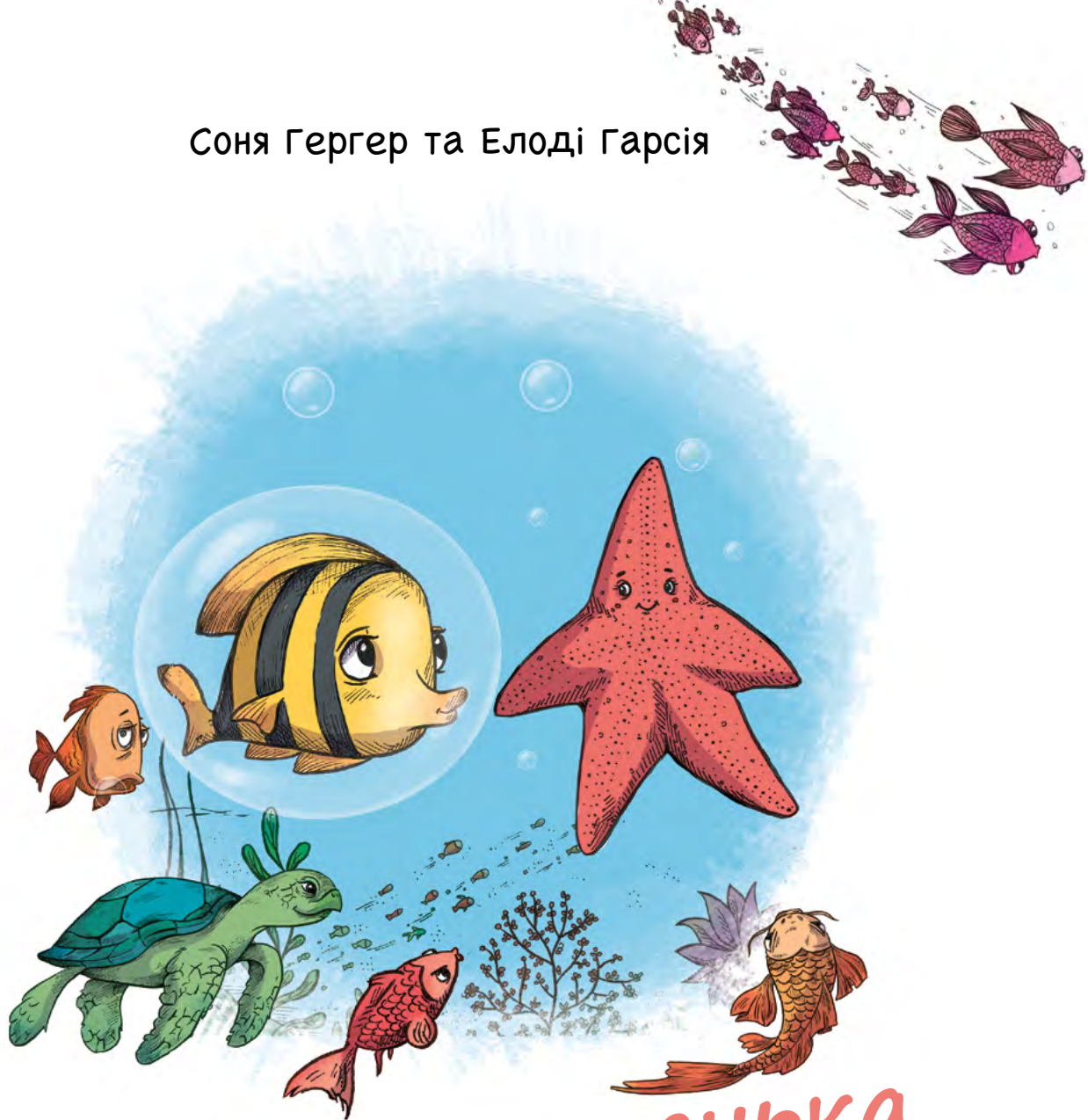
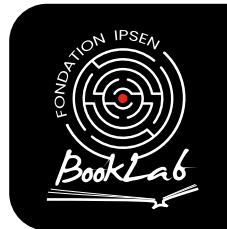


Соня Гергер та Елоді Гарсія



Геркулес, маленька рибка-бульбашка

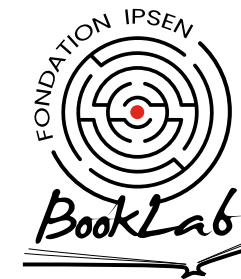
ДІТИ ГЕНЕТИКИ



Соня Гергер та Елоді Гарсія

Геркулес, маленька рибка-бульбашка

ДІТИ ГЕНЕТИКИ





Геркулес – маленька рибка, котра мешкає в Карибському морі. У нього є все, щоб бути щасливим: турботливі та люблячі батьки, різноманітні та численні підводні друзі, середовище проживання з чудовим ландшафтом... І все ж Геркулес живе у бульбашці. Навколо нього справжня бульбашка, яка ніколи його не покидає.

Скільки він себе пам'ятає, Геркулес завжди жив у ній з самого дитинства. Бульбашка росла одночасно з ним. Її ще нікому не вдавалося пробити, навіть батькам, які такі ніжні й уважні, які неодноразово намагалися це зробити за допомогою різних інструментів.



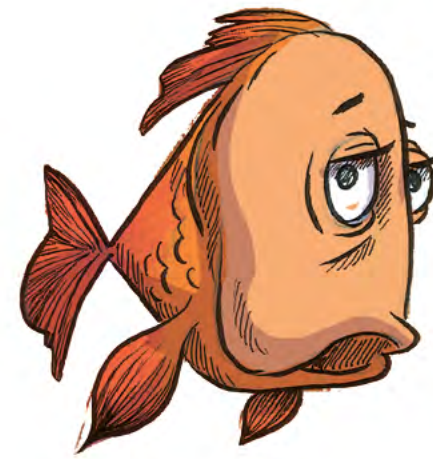
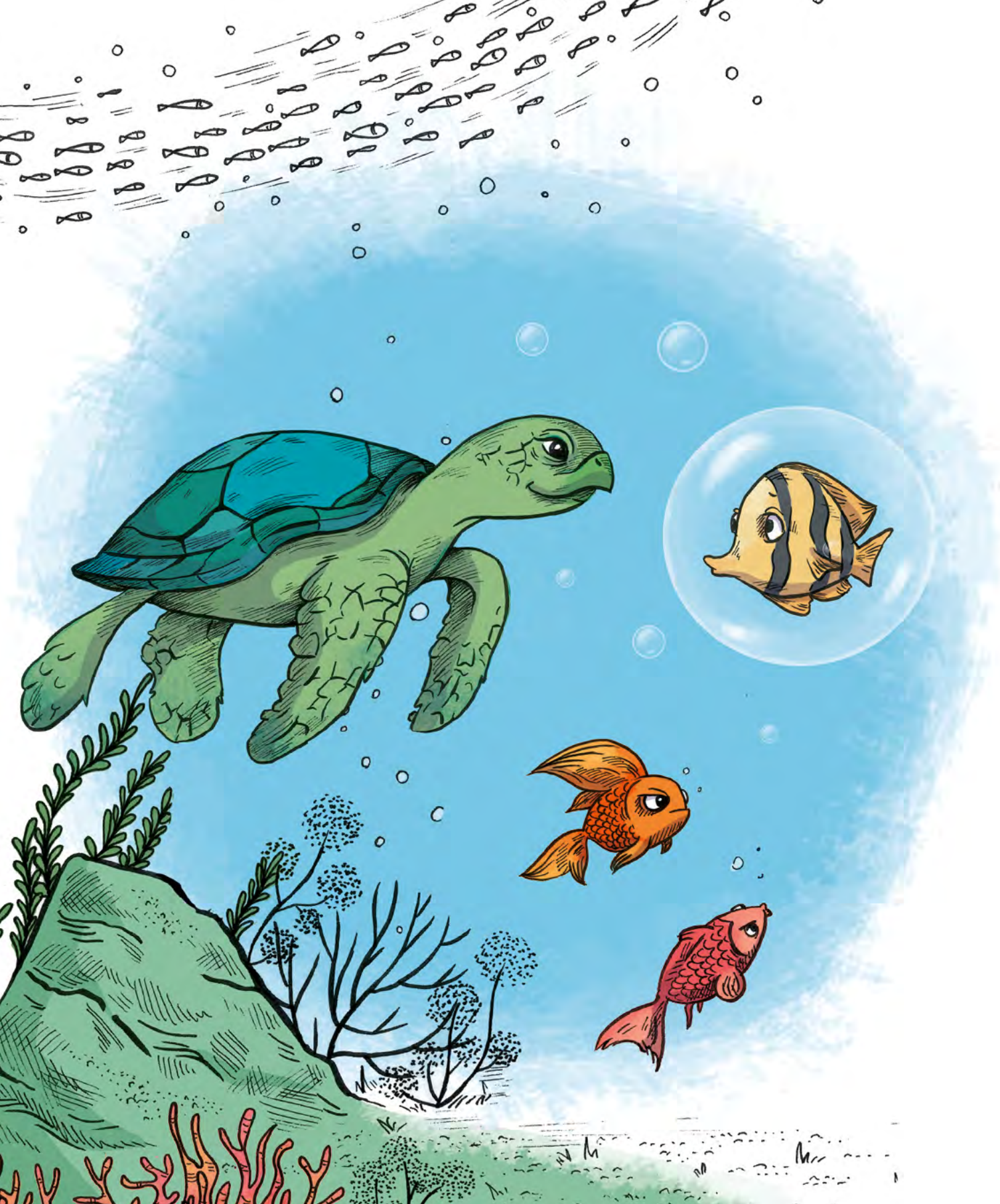


Усі найкращі лікарі, до яких вони зверталися, зазнавали невдачі при спробі прибрати бульбашку Геркулеса. Врешті решт, його батьки змирилися з ситуацією та як змогли пристосувалися до умов життя, турбуючись про свого сина, незважаючи на цю бульбашку, яка їх розділяє.

На жаль, бульбашка не всім подобається. Наприклад, коли Пан Краб зустрічає Геркулеса, котрий мирно плаває, він кожного разу намагається лопнути його бульбашку кліщами.

Пані Восьминіг, зі свого боку, весело жонглює бульбашкою Геркулеса застосовуючи свої великі щупальця.





Однокласники Геркулеса
відмовляються грати з ним, тому
що його бульбашка занадто
громіздка...

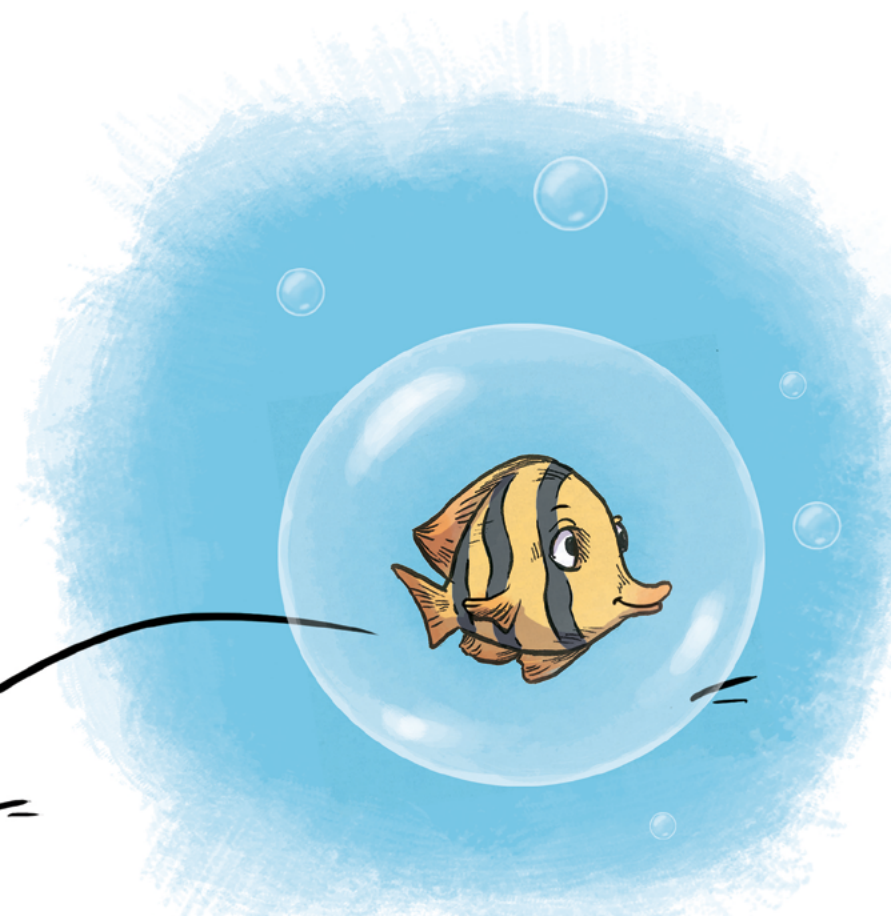
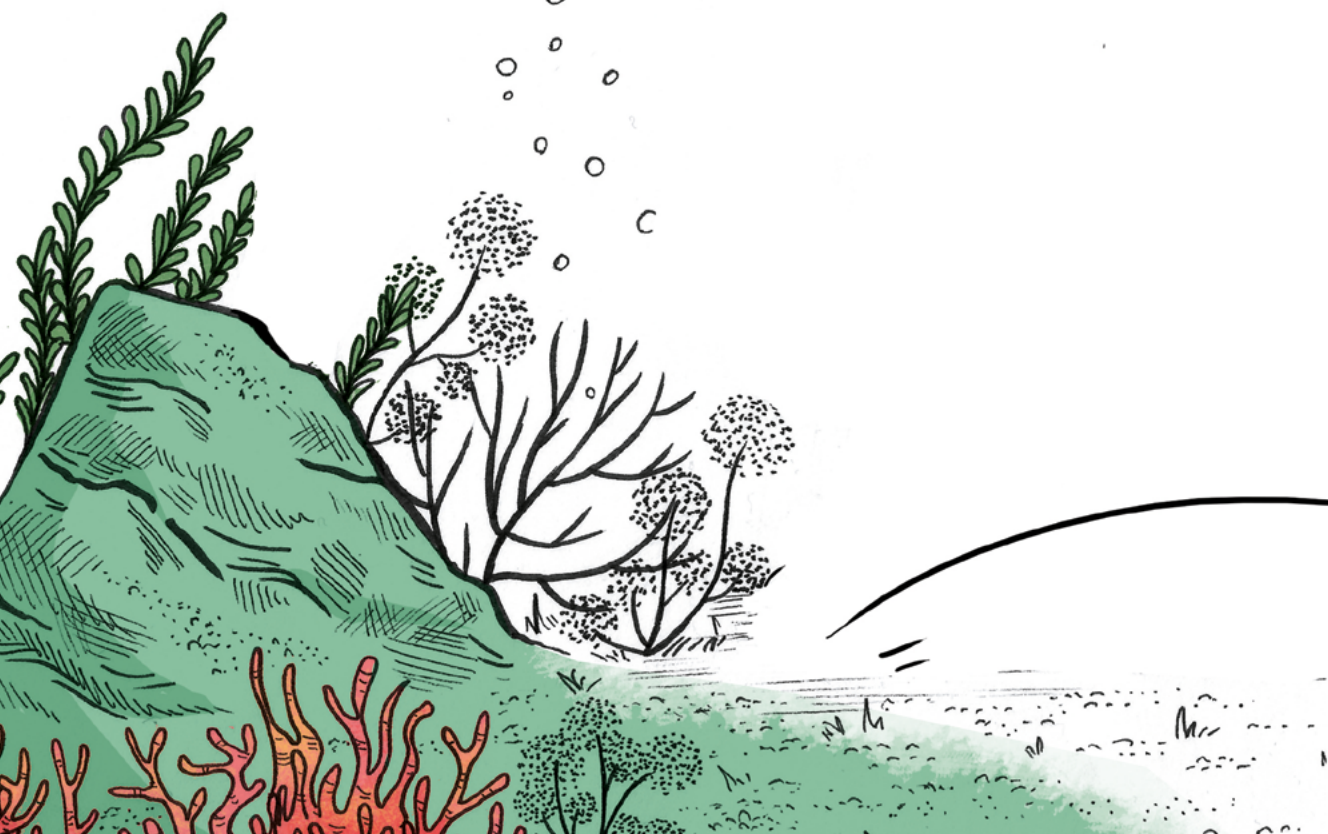
«Посунься, Геркулесе, ти
займаєш весь простір своєю
бульбашкою! », часто повторюють
йому.

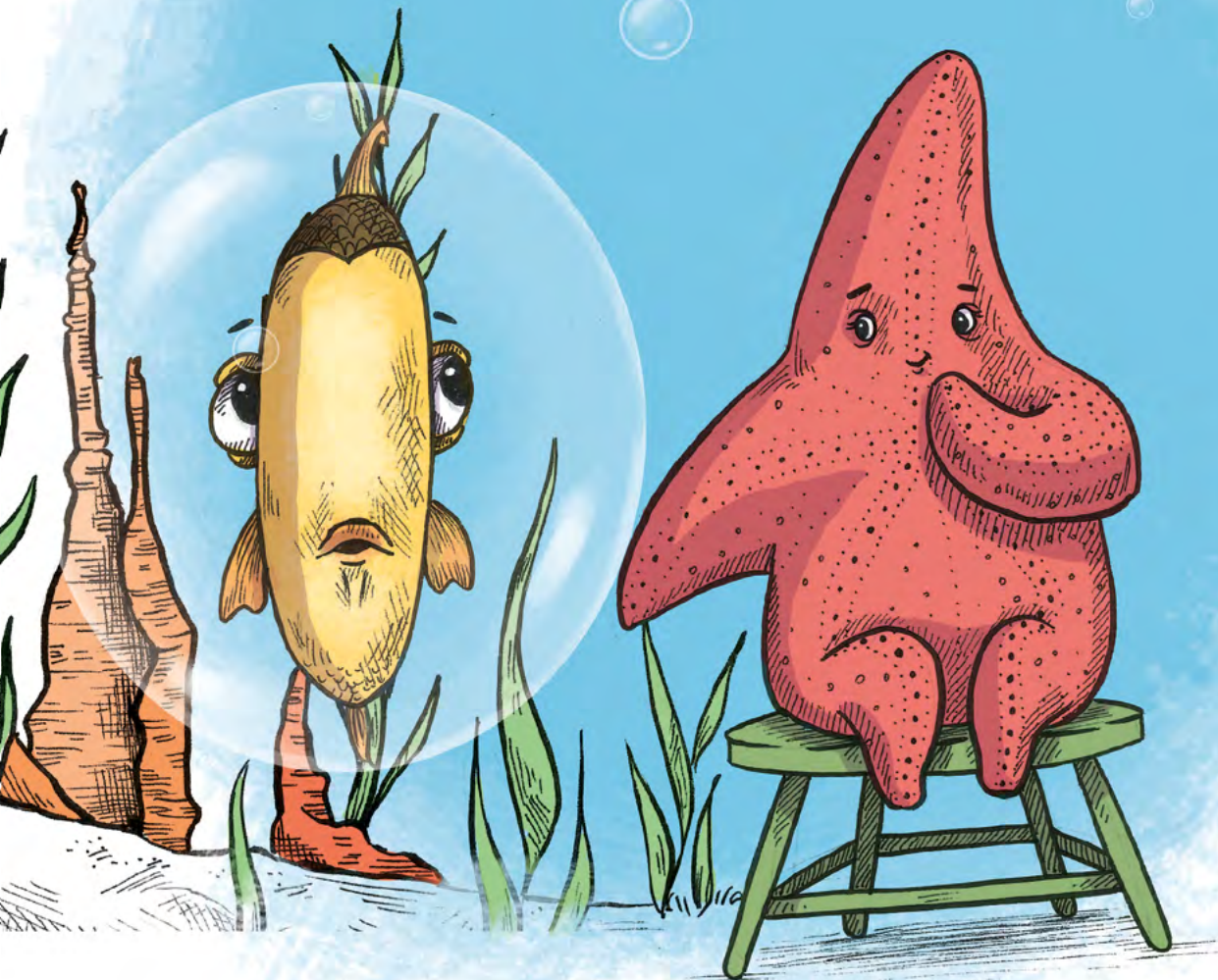
«Геркулесе, висуни голову зі
своєї бульбашки! », – радить
Пан Черепаха, його шкільний
вчитель.





Але Геркулес не може вибратися
з неї... він залишається закутим
в ці кайдани там, самотній,
пристосувавшись гратися один
всередині і повністю ізольований від
навколишнього світу.

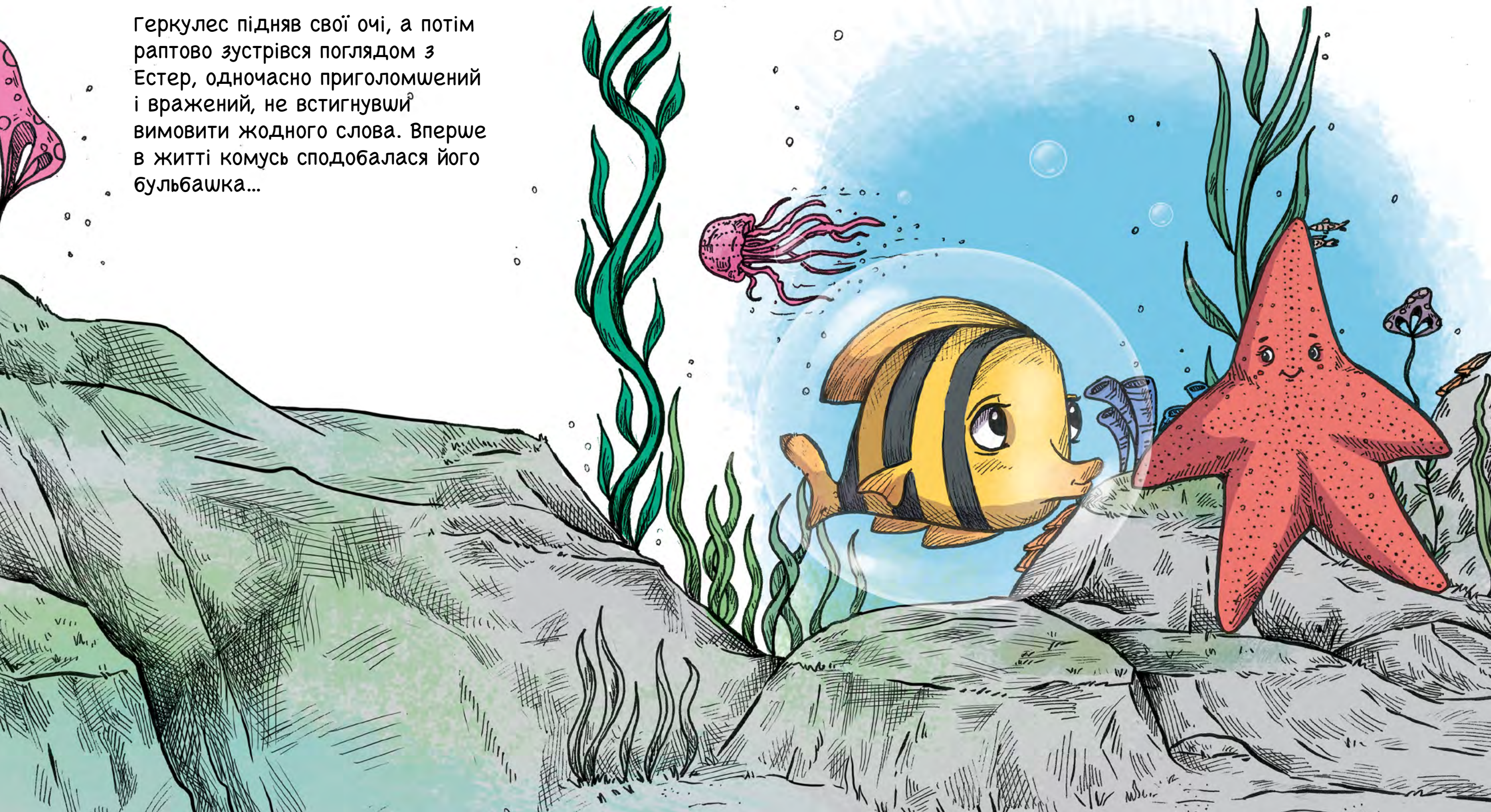




Одного разу, коли Геркулес сидів на останній парті в класі і, як це часто буває, не міг почути, що розповідає вчитель через свою бульбашку, в клас завітала нова учениця – прекрасна морська зірка. Пан Черепаха представив її всьому класу, і вона сіла на єдине вільне місце, котре знаходилося поруч з Геркулесом.

«Привіт, мене звати Естер»,
— сказала вона, дивлячись на Геркулеса. «Вау, яка в тебе класнюча бульбашка!»

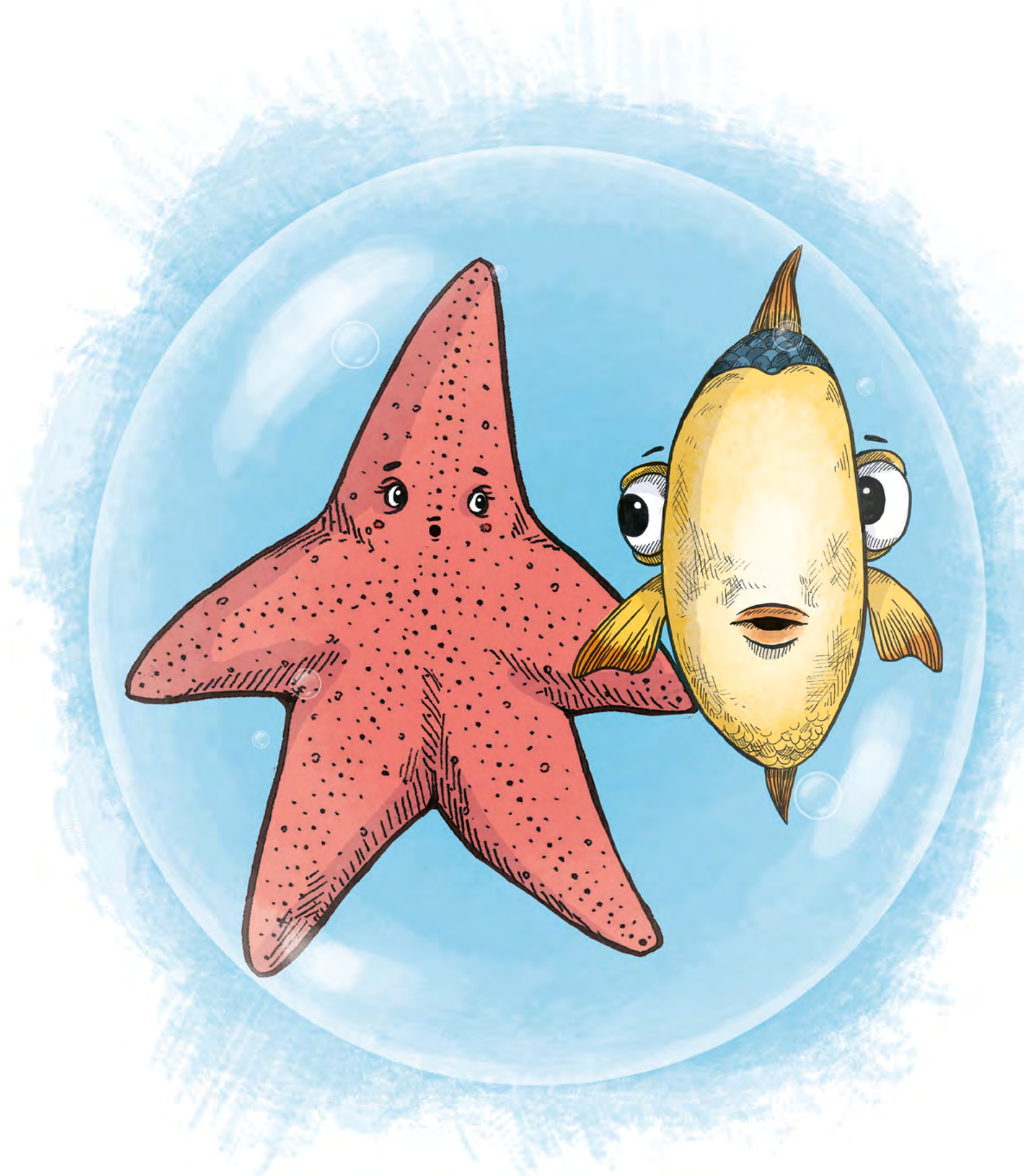
Геркулес підняв свої очі, а потім
раптово зустрівся поглядом з
Естер, одночасно приголомшений
і вражений, не встигнувши
вимовити жодного слова. Вперше
в житті комусь сподобалася його
бульбашка...

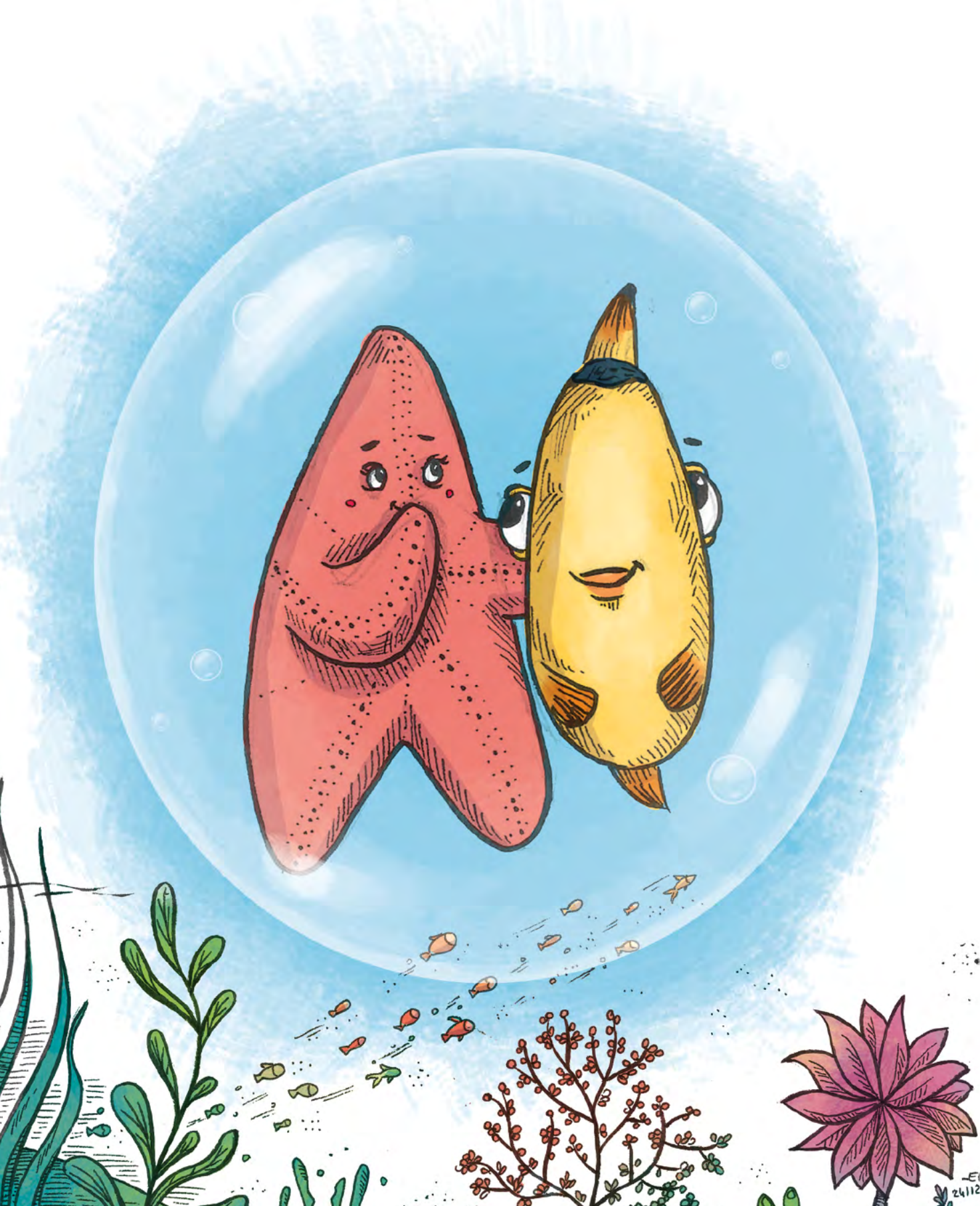




Дні йдуть, маленька рибка та морська зірка потоваришували. Вони дуже багато разом граються на перерві, і бульбашка Геркулеса тепер уже не є перешкодою, а справжнім ігровим знаряддям. Так бульбашка одного разу перетворюється на м'яч, другого — на кулю для боулінгу, іноді навіть на батут... Вперше за довгий час, Геркулес голосно сміється, їм дуже весело разом. І, раптом в цей момент, відбувається диво...

Естер, сама не розуміючи яким чином, ніби за помахом чарівної палички, опиняється у бульбашці Геркулеса, та ненароком прилипає зірковою гілкою до його плавника. Геркулес, який до того часу ні з ким не контактував безпосередньо, робить легкий крок назад. Потім, заспокоївшись, він знову наближається до Естер, відчуючи, як невідоме тепло охоплює все його тіло риби, аж до останньої луски.





З того дня Естер може заходити в бульбашку і виходити з неї стільки, скільки їй заманеться, і регулярно гостює в бульбашці, яку вона ніжно називає «маленьким світом Геркулеса».

«Пообіцяй мені, Геркулесе, що одного прекрасного дня ти вийдеш зі своєї бульбашки, щоб я могла показати тобі світ», — шепоче йому Естер з серйозним обличчям.

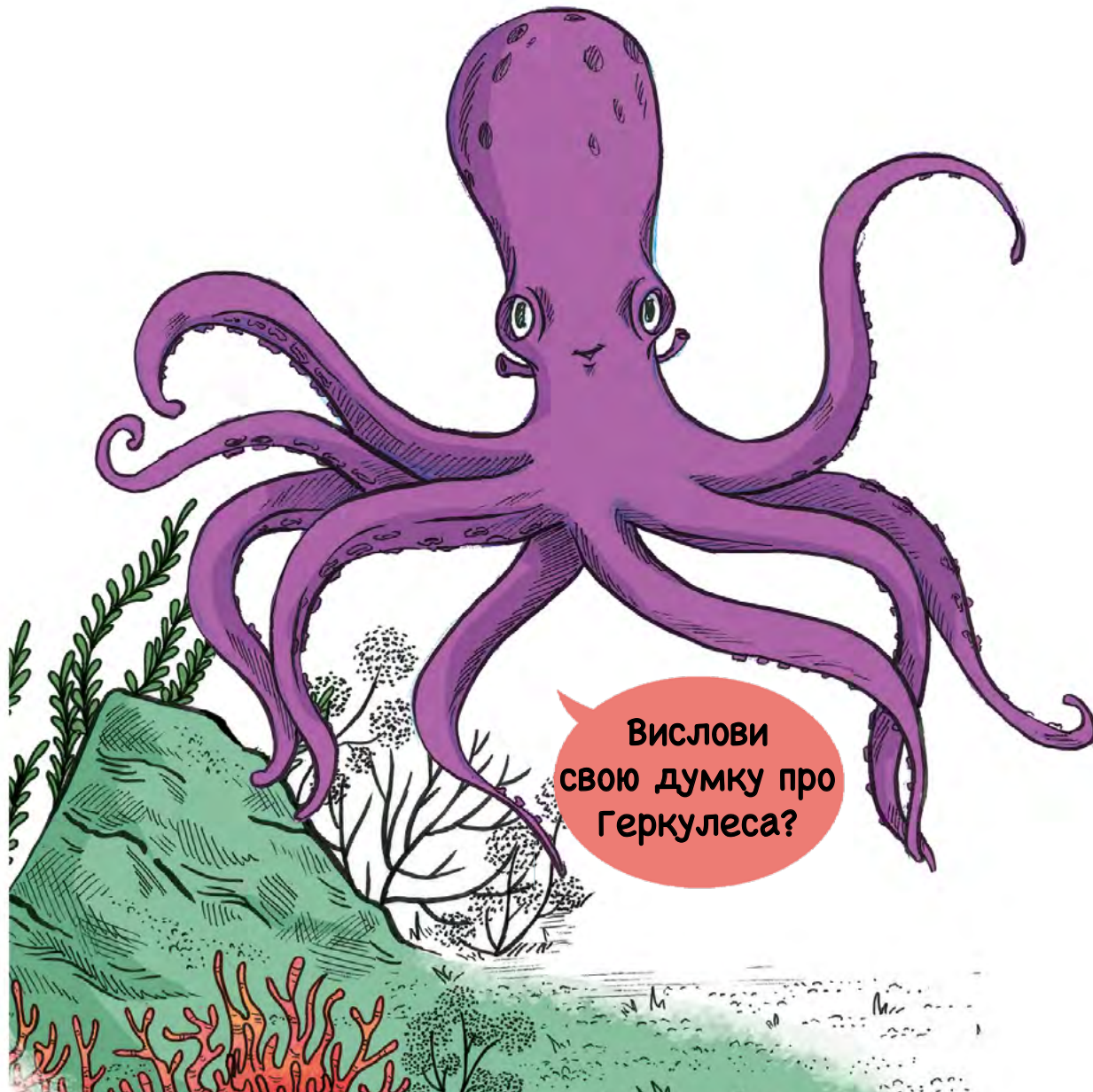
Геркулес ніжно посміхається, він знає, що ця обіцянка є дуже серйозною.

Тому що, зрештою, у кожного з нас є своя бульбашка, незважаючи на те чи бачать її оточуючі ... чи ні.

Давайте поговоримо!

Спробуйте продовжити цю історію разом з дітьми. Запитання, які ви знайдете на наступній сторінці, зможуть вам допомогти у ваших роздумах.





Чи знаєш ти когось, хто, як Геркулес, завжди залишається у своїй «бульбашці», подалі від інших?

А тобі важко спілкуватися з іншими чи ти легко заводиш друзів?

Чи хотів би ти поспілкуватися з такою дитиною, як Геркулес?

Які ідеї ти можеш придумати для гри з дитиною, яка поводить себе як Геркулес?

Про розлади спектру аутизму

Розлади спектру аутизму (РСА) — це розлади розвитку, які характеризуються поганою соціальною взаємодією та спілкуванням, з обмеженою та повторюваною поведінкою.

Симптоми, як правило, виявляються батьками протягом перших двох років життя дитини. За оцінками, у Франції аутизм вражає 1 дитину з 500. Існує багато асоціацій для підтримки сімей.

Про автора

Медичний секретар Соня Гергер вже багато років займається багатьма пацієнтами, з різними генетичними захворюваннями. Постійне спілкування з ними, надихнуло її на створення цієї серії книг про дітей генетики. Книги цієї колекції простими та зрозумілими словами висвітлюють проблеми з якими ці люди зіштовхуються щодня .

Про Ілюстратора

Елоді Гарсія. Графічний дизайнер, автор та ілюстратор дитячих книжок та коміксів. Делікатність її малюнків дозволяє їй легко доносити до читача складні речі. Ілюструючи серію книг «Діти генетики», вона сподівається допомогти сім'ям, які стикаються з рідкісними захворюваннями.

Про Асоціацію ARGAD

Асоціація досліджень у галузі генетики та підтримки сімей та спеціалістів Діжон-Бург'он (ARGAD) є неприбутковою асоціацією згідно із законом 1901 року, створеною у вересні 2010 року. ARGAD займається численними видами діяльності:

- Покращення умов прийому та догляду за пацієнтами з рідкісними захворюваннями в Бургундії, в рамках Генетичного центру Діжонського СШУ;
- Підвищення рівня обізнаності медичних працівників регіону Бургундія та широкої громадськості щодо рідкісних захворювань;
- Сприяння кращій та вдосконаленій підготовці медичних працівників, які займаються рідкісними захворюваннями;

І, підтримання клінічних та біологічних досліджень в області генетичних мутацій, пов'язаних з аномаліями розвитку та інтелектуальними вадами в Бургундії.

Щоб підтримати Асоціацію АРГАД та її місію, відвідайте наш сайт: <http://www.translad.org/>



Про Fondation Ipsen BookLab

Правдива передача науки громадськості є складною, оскільки наукова інформація часто є технічною і призводить до поширення недостовірної інформації. У 2018 році Fondation Ipsen заснувала BookLab, щоб задовольнити цю потребу. Публікації BookLab створюються шляхом співпраці вчених, лікарів, художників, авторів та дітей. Існуючи в паперовому та електронному форматах, а також кількома мовами, BookLab надає книги у більше ніж 50 країнах світу для людей різного віку та культур. Публікації Fondation Ipsen BookLab безкоштовно надаються школам, бібліотекам і людям, які перебувають у важкому становищі. Приєднайся до нас! Отримайте доступ до наших книг і поділіться ними, відвідавши www.fondation-ipsen.org.

Книгу # 10.8
Поділіться своєю думкою!



ISBN: 978-2-38427-137-5 (друкована книга_французька версія)/978-2-38427-142-9 (ePub_французька версія)/
978-2-38427-138-2 (друкована книга_англійська версія)/ 978-2-38427-143-6 (ePub_англійська версія)/
978-2-38427-139-9 (друкована книга_іспанська версія)/ 978-2-38427-144-3 (ePub_іспанська версія)/
978-2-38427-141-2 (друкована книга_китайська версія)/ 978-2-38427-146-7 (ePub_китайська версія)/
978-2-38427-140-5 (друкована книга_українська версія)/ 978-2-38427-145-0 (ePub_українська version)

© Фонд Іпсен Fondation Ipsen, 2024
Fondation Ipsen знаходиться під егідою Fondation de France
www.fondation-ipsen.org

Текст: Соня Гергер
Ілюстрації: Елоді Гарсія
Наукова публікація: Асоціація досліджень у галузі генетики та підтримки сімей та спеціалістів у
Діжон-Бургунді (ARGAD - Association de Recherche en Génétique et d'Accompagnement des familles
et professionnels de Dijon-Bourgogne)
Переклад: Ольга Маркова та Катерина Кондрацька
Редакція: Céline Colombier-Maffre

Вперше опубліковано французькою мовою, вересень 2023 року
Оригінальний текст: © Соня Гергер, 2023
Оригінальна публікація: © Fondation Ipsen (Фонд Іпсена), 2023

Французький закон № 49-956 від 16 липня 1949 року про видання, призначені для молоді,
змінено французьким законом № 2011-525 від 17 травня 2011 року.
Обов'язковий депозит: січень 2024 р.

Друк на вимогу, Фонд Іпсен, Париж, Франція
ePub версія : www.flexedo.com

Не продається - безкоштовна книга

Геркулес, маленька рибка, котра живе в
бульбашці. Ніхто не наважується підійти
до нього надто близько, і Геркулес
залишається там сам, ізольований від
світу, який його оточує. Однак одного разу
прекрасна морська зірка зуміла проникнути
в його бульбашку...



«У своєму житті діти зіштовхуються з багатьма проблемами.
Про хворобу важко говорити з дитиною. Ці книги пояснюють, що кожна дитина
сильна і що її дух вищий за будь-яку хворобу.»

– Джеймс А. Левін

доктор філософії, професор, Фонд Іпсена, президент
www.fondation-ipsen.org



Книгу # 10.8
Поділіться
своєю думкою!



ISBN:
978-2-38427-140-5 (друкована книга)
978-2-38427-145-0 (ePub)

Не продається - безкоштовна книга